

SK Slowakei**Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht**

Seit 1. Juli 2002 ist die Slowakische Republik Vertragsstaat des EPÜ. Vorschriften zur Anpassung des slowakischen Patentrechts an das EPÜ und zur Durchführung des EPÜ sind in den Artikeln 60 – 67 des Gesetzes Nr. 435/2001 Slg. über Patente, ergänzende Schutzzertifikate und die Änderung weiterer Gesetze, in der Fassung des Gesetzes Nr. 402/2002 Slg., enthalten.

A. Nationale Rechtsgrundlagen

1. Bekanntmachung Nr. 376/2002 Slg. des Außenministeriums der Slowakischen Republik über die Einführung des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen) und der Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29. November 2000, Anhang

2. Gesetz Nr. 435/2001 Slg. über Patente, ergänzende Schutzzertifikate und die Änderung weiterer Gesetze, in der Fassung des Gesetzes Nr. 402/2002 Slg., nachfolgend Patentgesetz (PatG) genannt

3. Gesetz Nr. 478/1992 Slg. über Gebrauchsmuster, in der geltenden Fassung

4. Gesetz Nr. 145/1995 Slg. des Nationalrats der Slowakischen Republik über Verwaltungsgebühren, in der geltenden Fassung

5. Verordnung Nr. 223/2002 Slg. des slowakischen Amts für gewerbliches Eigentum zur Durchführung des Patentgesetzes (siehe Nr. 2)

B. Durchführung des EPÜ in der Slowakei

Nachstehend sind die wichtigsten Bestimmungen über die Durchführung des EPÜ in der Slowakei zusammengefasst:

Die Übersicht ist nach demselben Schema aufgebaut wie die vom EPA herausgegebene Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ".

SK Slovakia**Impact of the European Patent Convention on national law**

On 1 July 2002, the Slovak Republic became a contracting state to the EPC. Provisions implementing the EPC and bringing Slovak patent law into line with the EPC are contained in Articles 60 – 67 Law No. 435/2001 Coll. on patents, supplementary protection certificates and on amendments of other Acts, as amended by Law No. 402/2002 Coll.

A. National legal bases

1. Notification of the Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic No. 376/2002 Coll. on the introduction of the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention), Act revising the Convention on the Grant of European Patents of 29 November 2000, Annex

2. Law No. 435/2001 Coll. on patents, supplementary protection certificates and on amendment of other Acts, as amended by Law No. 402/2002 Coll. (hereinafter: Patent Act, PA)

3. Law No. 478/1992 Coll. on utility models, as amended

4. Law of the National Council of the Slovak Republic No. 145/1995 Coll. on administration fees, as amended

5. Regulation of the Industrial Property Office No. 223/2002 Coll. implementing the Patent Act (see No. 2)

B. Application of the EPC in Slovakia

The main provisions relating to the application of the EPC in Slovakia are summarised below:

The information is structured in the same way as in the EPO brochure "National law relating to the EPC".

SK Slovaquie**Incidences sur le droit national de la Convention sur le brevet européen**

Le 1^{er} juillet 2002, la République slovaque est devenue un Etat partie à la CBE. Les articles 60-67 de la loi n° 435/2001 Coll. relative aux brevets, aux certificats complémentaires de protection et aux modifications d'autres lois, telle que modifiée par la loi n° 402/2002 Coll., comportent des dispositions relatives à l'application de la CBE et à l'harmonisation du droit slovaque des brevets avec la CBE.

A. Bases juridiques nationales

1. Notification du Ministère des Affaires étrangères de la République slovaque n° 376/2002 Coll. relative à l'introduction de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 29 novembre 2000, annexe.

2. Loi n° 435/2001 Coll. relative aux brevets, aux certificats complémentaires de protection et aux modifications d'autres lois, telle que modifiée par la loi n° 402/2002 Coll. (dénommée ci-après "loi sur les brevets", LB)

3. Loi n° 478/1992 Coll. relative aux modèles d'utilité, telle que modifiée.

4. Loi du Conseil national de la République slovaque n° 145/1995 Coll. relative aux taxes prélevées par les services publics, telle que modifiée.

5. Règlement de l'Office de la propriété industrielle n° 223/2002 Coll. relatif à la mise en œuvre de la loi relative aux brevets (cf. n° 2).

B. Application de la CBE en Slovaquie

On trouvera ci-après un résumé des principales dispositions relatives à l'application de la CBE en Slovaquie.

Le plan suivi ici est le même que dans la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE".

I. Einreichung europäischer Patentanmeldungen (Artikel 75 EPÜ, Artikel 66 PatG)

Europäische Patentanmeldungen mit Ausnahme europäischer Teilanmeldungen können beim EPA oder beim slowakischen Amt für gewerbliches Eigentum eingereicht werden:

Úrad priemyselného vlastníctva
Slovenskej republiky
Slowakisches Amt für gewerbliches
Eigentum
Jána Švermu 43
974 04 BANSKÁ BYSTRICA

Europäische Patentanmeldungen können beim slowakischen Amt in jeder der Sprachen nach Artikel 14 (1) und (2) EPÜ eingereicht werden. Die Einreichung von Anmeldungen per Telekopie ist zulässig.

Anmeldungen von Personen mit slowakischer Staatsangehörigkeit oder mit Wohnsitz oder Sitz in der Slowakei, die für die nationale Sicherheit und Verteidigung von Bedeutung sind, müssen beim slowakischen Amt eingereicht werden (Artikel 59 PatG).

II.A. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung (Artikel 67 und 93 EPÜ, Artikel 60 PatG)

Nach Artikel 60 (2) und (3) in Verbindung mit den Artikeln 13 (2) und 32 PatG genießt eine veröffentlichte europäische Patentanmeldung, in der die Slowakische Republik benannt ist, ab dem Zeitpunkt einstweiligen Patentschutz, zu dem der Öffentlichkeit eine Übersetzung der Patentansprüche zugänglich gemacht wurde. Das slowakische Amt stellt die Übersetzung der Patentansprüche für die Öffentlichkeit bereit und veröffentlicht einen entsprechenden Hinweis im slowakischen Amtsblatt, sobald der Anmelder die Übersetzung eingereicht und die vorgeschriebene Veröffentlichungsgebühr entrichtet hat.

II.B. Einreichung einer Übersetzung der Patentansprüche (Artikel 67 (3) EPÜ, Artikel 60 (2) PatG)

Es ist eine slowakische Übersetzung der Patentansprüche zu erstellen. Nach Artikel 62 (3) PatG kann der Anmelder

I. Filing of European patent applications (Article 75 EPC, Article 66 PA)

A European patent application, except a European divisional application, may be filed either with the EPO or with the Industrial Property Office of the Slovak Republic (hereinafter: IPO):

Úrad priemyselného vlastníctva
Slovenskej republiky
Industrial Property Office of the Slovak
Republic
Jána Švermu 43
974 04 BANSKÁ BYSTRICA

A European patent may be filed with the IPO in any of the languages under Article 14 (1) and (2) EPC. Filing of applications by facsimile is permitted.

Applications filed by persons of Slovak nationality or having a residence or their principal place of business in Slovakia and which are of importance for national security and defence must be filed with the IPO (Article 59 PA).

II. A. Rights conferred by a European patent application after publication (Articles 67 and 93 EPC, Article 60 PA)

Under Article 60(2)(3) in conjunction with Articles 13(2) and 32 PA, a published European patent application designating the Slovak Republic provisionally enjoys the protection conferred by a patent as of the day of making a translation of the patent claims available to the public. The IPO will make the translation of the patent claims available to the public and publish this fact in the Slovak Official Journal as soon as the applicant submits the translation and pays the prescribed publication fee.

II.B. Filing a translation of the claims (Article 67(3) EPC, Article 60(2) PA)

The translation of the claims must be drawn up in Slovak language. Under Article 62(3) PA the applicant for a

I. Dépôt de demandes de brevet européen (article 75 CBE, article 66 LB)

Les demandes de brevet européen, à l'exception des demandes divisionnaires européennes, peuvent être déposées auprès de l'OEB ou auprès de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque :

Úrad priemyselného vlastníctva
Slovenskej republiky
Office de la propriété industrielle de la
République slovaque
Jána Švermu 43
974 04 BANSKÁ BYSTRICA

Les demandes de brevet européen peuvent être déposées auprès de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque dans l'une des langues visées à l'article 14(1) et (2) CBE. Le dépôt des demandes par télécopie est autorisé.

Les demandes qui sont déposées par des personnes de nationalité slovaque ou ayant leur domicile ou leur siège d'activités en Slovaquie et qui présentent de l'importance pour la sécurité et la défense nationales doivent être déposées auprès de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque (article 59 LB).

II. A. Droits conférés par la demande de brevet européen après sa publication (articles 67 et 93 CBE, article 60 LB)

En vertu de l'article 60(2)(3) ensemble les articles 13(2) et 32 LB, une demande de brevet européen publiée, dans laquelle la République slovaque a été désignée, bénéficie provisoirement de la protection conférée par un brevet à compter de la date à laquelle la traduction des revendications du brevet est mise à la disposition du public. L'Office de la propriété industrielle de la République slovaque met la traduction des revendications à la disposition du public et publie une mention à ce sujet au Journal officiel slovaque dès que le demandeur a produit la traduction et acquitté la taxe de publication prescrite.

II. B. Production d'une traduction des revendications (article 67(3) CBE, article 60(2) LB)

La traduction des revendications doit être rédigée en langue slovaque. En vertu de l'article 62(3) LB, le demandeur

eines europäischen Patents unter Entrichtung der vorgeschriebenen Veröffentlichungsgebühr jederzeit eine berichtigte Übersetzung einreichen. Das slowakische Amt stellt die berichtigte Übersetzung für die Öffentlichkeit bereit und veröffentlicht einen entsprechenden Hinweis im slowakischen Amtsblatt. Die berichtigte Übersetzung ist Dritten gegenüber ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung des Hinweises auf die öffentlich zugängliche berichtigte Übersetzung wirksam (Artikel 62 (4) PatG). Bei Berichtigung einer Übersetzung sieht Artikel 62 (5) PatG für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Hat der Anmelder weder Sitz noch Wohnsitz in der Slowakischen Republik, so muß er von einem Rechtsanwalt oder Patentvertreter, der vor dem slowakischen Amt zugelassen ist, vertreten werden (Artikel 79 (1) PatG).

III. Einreichung von Übersetzungen der Patentschrift (Artikel 65 EPÜ, Artikel 63 und 65 PatG)

Ein europäisches Patent wird in der Slowakischen Republik nur dann wirksam, wenn der Patentinhaber innerhalb von drei Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem der Hinweis auf die Erteilung des Patents im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht worden ist, beim slowakischen Amt eine slowakische Übersetzung der Fassung einreicht, in der das EPA das Patent zu erteilen beabsichtigt (Artikel 63 (2) PatG). Die Übersetzung ist unter Entrichtung der Gebühr für die Veröffentlichung der Übersetzung einzureichen. Wird die slowakische Übersetzung der europäischen Patentschrift nicht innerhalb dieser Frist eingereicht, so kann sie der Inhaber des europäischen Patents noch innerhalb einer Nachfrist von drei Monaten einreichen, sofern er die entsprechende Zuschlagsgebühr bezahlt (Artikel 63 (3) PatG). Bei Nichterfüllung dieser Erfordernisse gelten die Wirkungen des europäischen Patents in der Slowakischen Republik als von Anfang an nicht eingetreten (Artikel 63 (4) PatG).

Wird das **europäische Patent** im Einspruchsverfahren **in geänderter Fassung aufrechterhalten**, so muß der

European patent may, at any time, supply a corrected translation, subject to the payment of the prescribed publication fee. The IPO will make available to the public the corrected translation and publish this fact in the Slovak Official Journal. The corrected translation shall have effect with respect to third parties as of the publication date of the mention of the availability of the corrected translation (Article 62(4) PA). Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Article 62(5) PA provides for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

Documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC are accepted.

Applicants without residence or seat in the Slovak Republic must be represented by an attorney-at-law or a patent attorney authorised to act before the IPO (Article 79(1) PA).

III. Filing translations of the patent specification (Article 65 EPC, Articles 63 and 65 PA)

The European patent has effect in the Slovak Republic only if the proprietor of the patent supplies the IPO with the Slovak translation of the text with which the EPO intends to grant the patent within three months of the date on which the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin (Article 63(2) PA). Upon filing the translation the patentee shall also pay the fee for the publication of the translation. If the Slovak translation of the European patent specification is not submitted within this period, the proprietor of the European patent may still submit it within an additional period of three months, provided that the respective surcharge is paid (Article 63(3) PA). In the event of failure to observe these requirements, the European patent shall be deemed to be void ab initio in the Slovak Republic (Article 63(4) PA).

If a **European patent is maintained in amended form** in opposition proceedings, its proprietor must submit to the

d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction révisée, moyennant le paiement de la taxe de publication prescrite. L'Office de la propriété industrielle de la République slovaque met la traduction révisée à la disposition du public et publie une mention à ce sujet au Journal officiel slovaque. La traduction révisée est opposable aux tiers à compter de la date de publication de la mention précitée (article 62(4) LB). En ce qui concerne les droits des utilisateurs antérieurs dans le cas où une traduction est révisée, l'article 62(5) LB prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4)(b) CBE.

Les documents satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE sont acceptés.

Les demandeurs qui n'ont pas de domicile ou de siège d'activités en République slovaque doivent être représentés par un avocat ou un agent de brevets habilité à exercer auprès de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque (article 79(1) LB).

III. Production de la traduction du fascicule du brevet européen (article 65 CBE, articles 63 et 65 LB)

Le brevet européen ne produit ses effets en République slovaque que si le titulaire du brevet fournit à l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque une traduction en langue slovaque du texte dans lequel l'OEB envisage de délivrer le brevet dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée dans le Bulletin européen des brevets (article 63(2) LB). Lorsqu'il produit la traduction, le titulaire du brevet doit également acquitter la taxe de publication de la traduction. Si la traduction en langue slovaque du fascicule du brevet européen n'est pas produite dans le délai susmentionné, le titulaire du brevet européen peut encore produire une traduction dans un délai supplémentaire de trois mois, moyennant le paiement de la surtaxe correspondante (article 63(3) LB). S'il n'est pas satisfait à ces conditions, le brevet européen est dès l'origine réputé sans effet en République slovaque (article 63(4) LB).

Si un **brevet européen est maintenu sous une forme modifiée** lors de la procédure d'opposition, son titulaire doit

Patentinhaber innerhalb von drei Monaten ab Bekanntmachung der Änderung im Europäischen Patentblatt beim slowakischen Amt die slowakische Übersetzung der geänderten Fassung der Patentschrift einreichen und die Veröffentlichungsgebühr entrichten; in diesem Fall ist **keine Nachfrist vorgesehen**. Bei Nichterfüllung dieser Erfordernisse gelten die Wirkungen des europäischen Patents in der Slowakischen Republik als von Anfang an nicht eingetreten (Artikel 63 (4) PatG).

Unterlagen, die den Formerfordernissen der Regel 35 (3) bis (14) EPÜ entsprechen, werden angenommen.

Hat der Anmelder weder Sitz noch Wohnsitz in der Slowakischen Republik, so muß er von einem Rechtsanwalt oder Patentvertreter, der vor dem slowakischen Amt zugelassen ist, vertreten werden (Artikel 79 (1) PatG).

IV. Verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents (Artikel 70 EPÜ, Artikel 62 PatG)

Die Übersetzung stellt die verbindliche Fassung einer europäischen Patentanmeldung oder eines europäischen Patents dar, falls ihr Schutzbereich enger ist als der Schutzbereich in der Verfahrenssprache; dies gilt jedoch nicht für das Nichtigkeitsverfahren (Artikel 62 (2) PatG).

Nach Artikel 62 (3) und (4) PatG kann der Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents jederzeit eine berichtigte slowakische Übersetzung der Patentansprüche oder der europäischen Patentschrift einreichen. Nach Entrichtung der vorgeschriebenen Veröffentlichungsgebühr stellt das slowakische Amt die berichtigte Übersetzung für die Öffentlichkeit bereit und veröffentlicht einen entsprechenden Hinweis im slowakischen Amtsblatt; die berichtigte Übersetzung gilt anstelle der ursprünglichen Übersetzung ab dem Tag, an dem der Hinweis auf die öffentlich zugängliche berichtigte Übersetzung im slowakischen Amtsblatt veröffentlicht wird.

Bei Berichtigung einer Übersetzung sieht Artikel 62 (5) PatG für die Rechte von Vorbenutzern Absicherungen vor, die den in Artikel 70 (4) b) EPÜ genannten entsprechen.

IPO the Slovak translation of the amended text of the patent specification and pay the publication fee within three months of the mention of this amendment in the European Patent Bulletin. In this case **no additional period is available**. In the event of failure to observe these requirements, the European patent shall be deemed to be void ab initio in the Slovak Republic (Article 63(4) PA).

Documents meeting the formal requirements of Rule 35(3) to (14) EPC are accepted.

Applicants without residence or seat in the Slovak Republic must be represented by an attorney-at-law or a patent attorney authorised to act before the IPO (Article 79(1) PA).

IV. Authentic text of a European patent application or European patent (Article 70 EPC, Article 62 PA)

The translation is the authentic text of the European patent application or patent if the scope of protection is narrower than in the language of proceedings; this does not apply, however, in revocation proceedings (Article 62(2) PA).

Under Article 62(3)(4) PA, an applicant for or proprietor of a European patent may file a corrected Slovak translation of the claims or a corrected Slovak translation of the European patent specification at any time. After payment of the prescribed publication fee, the IPO will make the corrected translation available to the public and publish this fact in the Slovak Official Journal; the corrected translation applies instead of the original one as of the date of the publication of the mention in the Slovak Official Journal of the availability of the corrected translation.

Regarding the rights of a prior user where a translation is corrected, Article 62(5) PA provides for the safeguards mentioned in Article 70(4)(b) EPC.

produire à l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque une traduction en langue slovaque du texte modifié du fascicule du brevet et acquitter la taxe de publication dans les trois mois à compter de la mention de cette modification dans le Bulletin européen des brevets ; **aucun délai supplémentaire n'est applicable** dans ce cas. S'il n'est pas satisfait à ces conditions, le brevet européen est dès l'origine réputé sans effet en République slovaque (article 63(4) LB).

Les documents satisfaisant aux conditions de forme énoncées à la règle 35(3) à (14) CBE sont acceptés.

Les demandeurs qui n'ont pas de domicile ou de siège d'activités en République slovaque doivent être représentés par un avocat ou un agent de brevets habilité à exercer auprès de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque (article 79(1) LB).

IV. Texte de la demande de brevet européen ou du brevet européen faisant foi (article 70 CBE, article 62 LB)

La traduction constitue le texte faisant foi de la demande de brevet européen ou du brevet européen si la protection est moins étendue que celle conférée dans la langue de la procédure ; ceci ne s'applique pas toutefois aux actions en nullité (article 62(2) LB).

En vertu de l'article 62(3)(4) LB, le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen peut produire à tout moment une traduction révisée en langue slovaque des revendications ou du fascicule du brevet européen. Lorsque la taxe de publication prescrite a été acquittée, l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque met la traduction révisée à la disposition du public et publie une mention à ce sujet au Journal officiel slovaque; la traduction révisée fait foi à compter de la date de publication de la mention dans le Journal officiel slovaque de la mise à la disposition de la traduction révisée.

En ce qui concerne les droits des utilisateurs antérieurs dans le cas où une traduction est révisée, l'article 62(5) LB prévoit les garanties mentionnées à l'article 70(4)(b) CBE.

V. Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Artikel 141 EPÜ, Artikel 67 PatG)

Jahresgebühren für europäische Patente, die in der Slowakischen Republik Schutz beanspruchen, sind beim slowakischen Amt für jedes Patentjahr nach dem Jahr zu entrichten, in dem das Europäische Patentamt den Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekanntmacht. Jedes Patentjahr beginnt am dem Anmeldetag entsprechenden Tag. Die Jahresgebühren für jedes weitere Patentjahr sind am letzten Tag des Monats fällig, in dem das vorhergehende Patentjahr abläuft. Die erste nationale Jahresgebühr für ein europäisches Patent ist innerhalb von drei Monaten ab dem dem Anmeldetag entsprechenden Tag oder innerhalb von zwei Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung im Europäischen Patentblatt fällig, je nachdem welches der spätere Zeitpunkt ist.

Bei Versäumnis der obengenannten Frist können die Jahresgebühren auch noch innerhalb einer Nachfrist von sechs Monaten ab dem Fälligkeitstag entrichtet werden, sofern die doppelte Gebühr bezahlt wird; bei Nichtzahlung ergeht keine Zahlungsaufforderung. Eine Wiedereinsetzung ist nicht möglich.

Für die Entrichtung der Jahresgebühren ist die Bestellung eines zugelassenen Inlandsvertreters nicht erforderlich.

Derzeit gelten folgende Jahresgebührensätze:

Jahr	SKK	Year	SKK	Année	SKK
3.	1 500	3rd	1 500	3 ^e	1 500
4.	1 600	4th	1 600	4 ^e	1 600
5.	1 700	5th	1 700	5 ^e	1 700
6.	1 900	6th	1 900	6 ^e	1 900
7.	2 100	7th	2 100	7 ^e	2 100
8.	2 700	8th	2 700	8 ^e	2 700
9.	3 500	9th	3 500	9 ^e	3 500
10.	4 500	10th	4 500	10 ^e	4 500
11.	5 500	11th	5 500	11 ^e	5 500
12.	6 500	12th	6 500	12 ^e	6 500
13.	7 500	13th	7 500	13 ^e	7 500
14.	8 500	14th	8 500	14 ^e	8 500
15.	9 500	15th	9 500	15 ^e	9 500
16.	11 000	16th	11 000	16 ^e	11 000
17.	12 500	17th	12 500	17 ^e	12 500
18.	14 000	18th	14 000	18 ^e	14 000
19.	15 500	19th	15 500	19 ^e	15 500
20.	17 000	20th	17 000	20 ^e	17 000

V. Payment of renewal fees for European patents (Article 141 EPC, Article 67 PA)

Renewal fees in respect of European patents requesting protection in the Slovak Republic shall be paid to the IPO for each patent year following the year, in which the European Patent Office publishes the mention of the grant of the European patent. Each patent year starts from the anniversary of the filing date of the patent application. The renewal fees for each subsequent patent year are due on the last day of the month, in which the preceding patent year expires. The first national maintenance fee for the European patent shall be paid within three months of the anniversary of the filing date or within two months of the date of the publication of the mention of grant in the European Patent Bulletin, whichever period expires later.

In case of failure to observe the time limit referred to above, renewal fees may still be paid within a period of grace of six months of the due date provided that twice the rate is paid; no reminder will be issued in case of non-payment. Restitutio in integrum is not possible.

The appointment of a national professional representative is not necessary for the payment of renewal fees.

Renewal fees are currently as follows

V. Paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (article 141 CBE, article 67 LB)

Les taxes annuelles afférentes aux brevets européens pour lesquels une protection est demandée en République slovaque sont dues à l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque pour chaque année/brevet suivant l'année au cours de laquelle l'Office européen des brevets publie la mention de la délivrance du brevet européen. Chaque année/brevet commence à la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet. Les taxes annuelles dues au titre de chaque année/brevet suivante sont exigibles le dernier jour du mois au cours duquel l'année/brevet précédente s'achève. La première taxe nationale de maintien en vigueur du brevet européen doit être acquittée dans les trois mois à compter de la date anniversaire du dépôt ou dans un délai de deux mois suivant la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen, selon la période qui arrive la dernière à expiration.

En cas d'inobservation du délai susmentionné, les taxes annuelles peuvent encore être acquittées, moyennant le paiement d'une taxe égale à deux fois le montant normalement requis, dans un délai de grâce de six mois à compter de la date d'échéance; aucun rappel ne sera envoyé en cas de non-paiement. La restitutio in integrum est exclue.

La désignation d'un mandataire agréé national n'est pas requise pour le paiement des taxes annuelles.

Les montants des taxes annuelles sont actuellement les suivants :

VI. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Anmeldungen (Artikel 135 bis 137 EPÜ, Artikel 61 PatG)

Nach slowakischem Recht ist eine Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung möglich, wenn die Rücknahmefiktion nach Artikel 77 (5) EPÜ eintritt oder wenn die europäische Patentanmeldung zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, sie zurückgewiesen oder das europäische Patent widerrufen wird (Artikel 61 (1) und (3) PatG). Eine europäische Patentanmeldung kann auch in eine Gebrauchsmusteranmeldung umgewandelt werden (Artikel 61 (5) PatG). Der Anmelder muß innerhalb von drei Monaten nach Zustellung einer entsprechenden Aufforderung des slowakischen Amtes die Anmeldegebühr entrichten und eine slowakische Übersetzung der europäischen Patentanmeldung einreichen (Artikel 61 (2) PatG); für diese Handlungen ist ein beim slowakischen Amt zugelassener Inlandsvertreter zu bestellen.

VII. Zahlung von Gebühren (Artikel 79 (8) PatG)

Für Gebührensahlungen bestehen folgende Kontoverbindungen:

Kontoinhaber:

Štátna pokladnica
(Staatskasse),
Radlinského 32,
810 05 Bratislava

Bank:

Národná banka Slovenska
(slowakische Nationalbank),
Bratislava

Internationale Bankkonto-Nummer (IBAN):

SK 93 0720 0000 0000 0012 3852

SWIFT:

NBSBSKBX

Wichtiger Hinweis

Anmelder und Patentinhaber werden gebeten, die nachstehenden Angaben zu machen, damit Zahlungen richtig zugeordnet werden können. Zu beachten ist insbesondere, daß sich die anzugebende Kontonummer bei der Staatskasse nach der Art der Zahlung richtet.

VI. Conversion of European patent applications into national patent applications (Articles 135 to 137 EPC, Article 61 PA)

The Slovak law provides for conversion into a national patent application in the case of deemed withdrawal pursuant to Article 77(5) EPC or when the European patent application is withdrawn or deemed to be withdrawn or refused, or the European patent is revoked (Article 61(1)(3) PA). A European patent application may also be converted into an application for a utility model (Article 61(5) PA). The applicant must pay the filing fee and submit a Slovak translation of the European patent application within three months of the date of receipt of a respective invitation by the IPO (Article 61(2) PA); for these procedural steps, a national representative authorised to act before the IPO must be appointed.

VII. Payment of fees (Article 79(8) PA)

Fees are payable to the following accounts:

Proprietor of the account:

Štátna pokladnica
(„State Treasury“),
Radlinského 32,
810 05 Bratislava

Bank:

Národná banka Slovenska
(National Bank of Slovakia),
Bratislava

International Bank

Account Number (IBAN):

SK 93 0720 0000 0000 0012 3852

SWIFT:

NBSBSKBX

Important notice

Applicants and patent proprietors are requested to state the following details for proper identification of the payments. Attention is drawn in particular to the fact that the "account number with the State Treasury" to be cited varies according to the type of payment made.

VI. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national (articles 135 à 137 CBE, article 61 LB)

La loi slovaque prévoit la transformation d'une demande de brevet européen en demande de brevet national lorsque la demande est réputée retirée en vertu de l'article 77(5) CBE ou lorsque la demande de brevet européen est retirée, réputée retirée ou rejetée, ou lorsque le brevet européen est révoqué (article 61(1)(3) LB). La transformation d'une demande de brevet européen en une demande de modèle d'utilité est également possible (article 61(5) LB). Le demandeur doit acquitter la taxe de dépôt et produire une traduction en langue slovaque de la demande de brevet européen dans les trois mois à compter de la date de réception de l'invitation correspondante de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque (article 61(2) LB); ces actes de procédure nécessitent de désigner un mandataire national habilité à exercer auprès de l'Office de la propriété industrielle de la République slovaque.

VII. Paiement de taxes (article 79(8) LB)

Les taxes peuvent être versées sur les comptes suivants :

Titulaire du compte :

Štátna pokladnica
("Trésor d'Etat"),
Radlinského 32,
810 05 Bratislava

Banque :

Národná banka Slovenska
(Banque nationale de Slovaquie),
Bratislava

Numéro international de compte bancaire (IBAN) :

SK 93 0720 0000 0000 0012 3852

SWIFT :

NBSBSKBX

Avis important

Les demandeurs et les titulaires de brevet doivent indiquer les détails mentionnés ci-dessous pour garantir l'identification adéquate des paiements. L'attention est en particulier attirée sur le fait que le "numéro de compte auprès du Trésor d'Etat" à citer varie selon le type de paiement effectué.

Bei der Zahlung von Jahresgebühren werden folgende Angaben erbeten:

- Name des Begünstigten: "Úrad priemyselného vlastníctva SR" (slowakisches Amt für gewerbliches Eigentum),
- dessen Kontonummer bei der Staatskasse: 7000119169/8180 (BLZ: 8180) sowie
- die nachstehend beschriebene "variable Kennziffer", die zur Ermittlung der europäischen Patentanmeldung bzw. des europäischen Patents benötigt wird.

Bei der Zahlung aller sonstigen Gebühren werden folgende Angaben erbeten:

- Name des Begünstigten: "Úrad priemyselného vlastníctva SR" (slowakisches Amt für gewerbliches Eigentum),
- dessen Kontonummer bei der Staatskasse: 7000060750/8180 (BLZ: 8180) sowie
- die nachstehend beschriebene "variable Kennziffer", die zur Ermittlung der europäischen Patentanmeldung bzw. des europäischen Patents benötigt wird.

Die "variable Kennziffer" ist ein 10stelliger numerischer Code, der sich wie folgt zusammensetzt:

19yyyyyyyy

wobei

19 = Vorcode – europäische Patentanmeldung/europäisches Patent
 yyyyyyyy = Veröffentlichungsnummer der europäischen Patentanmeldung (ohne A oder B)

Zahlungen können auch per Postscheck geleistet werden. Der Zeitpunkt, zu dem die Zahlung als bewirkt gilt, ist der Tag der Gutschrift des vorgeschriebenen Betrags auf dem genannten Konto.

VIII. Verschiedenes

1. Doppelschutz (Artikel 139 (3) EPÜ)

Im slowakischen Patentrecht ist ein Doppelschutz nach Artikel 139 (3) EPÜ ausgeschlossen (Artikel 64 PatG).

2. Räumlicher Anwendungsbereich des EPÜ (Artikel 168 EPÜ)

Das EPÜ gilt im Hoheitsgebiet der Slowakischen Republik.

Please state with each payment of renewal fees:

- the name of the beneficiary "Úrad priemyselného vlastníctva SR" (Industrial Property Office of the Slovak Republic),
- its account number with the "State Treasury": 7000119169/8180 (Bank code: 8180), as well as
- the „variable symbol" described below needed to identify the European patent application or European patent concerned.

Please state with each payment of any other fees:

- the name of the beneficiary "Úrad priemyselného vlastníctva SR" (Industrial Property Office of the Slovak Republic),
- its account number with the "State Treasury": 7000060750/8180 (Bank code: 8180), as well as
- the "variable symbol" described below needed to identify the European patent application or European patent concerned.

The "variable symbol" consists of a 10-digit numerical code set up as follows:

19yyyyyyyy

where:

19 = prefix – European patent application/European patent
 yyyyyyyy = publication number of the European patent application (without A or B)

Payments may also be made by cheque by post. The effective date of payment is the date on which the required amount is credited to the above-mentioned bank account.

VIII. Miscellaneous

1. Simultaneous protection (Article 139(3) EPC)

The Slovak patent law excludes simultaneous protection according to Article 139(3) EPC (Article 64 PA).

2. Territorial field of application of the EPC (Article 168 EPC)

The EPC applies in the territory of the Slovak Republic.

Prière d'indiquer pour tout paiement d'une taxe annuelle :

- le nom du bénéficiaire "Úrad priemyselného vlastníctva SR" (Office de la propriété industrielle de la République slovaque),
- son numéro de compte auprès du "Trésor d'Etat" : 7000119169/8180 (code bancaire : 8180), ainsi que
- le "symbole variable" décrit ci-dessous, nécessaire à l'identification de la demande de brevet européen ou du brevet européen en question.

Prière d'indiquer pour tout paiement d'une autre taxe :

- le nom du bénéficiaire "Úrad priemyselného vlastníctva SR" (Office de la propriété industrielle de la République slovaque),
- son numéro de compte auprès du "Trésor d'Etat" : 7000060750/8180 (code bancaire : 8180), ainsi que
- le "symbole variable" décrit ci-dessous, nécessaire à l'identification de la demande de brevet européen ou du brevet européen en question.

Le "symbole variable" est un code numérique à dix chiffres composé comme suit :

19yyyyyyyy

où :

19 = préfixe – demande de brevet européen/brevet européen
 yyyyyyyy = numéro de publication de la demande de brevet européen (sans A ou B)

Les paiements peuvent également s'effectuer par chèque par voie postale. La date effective de paiement est la date à laquelle le montant requis est porté au crédit de l'un des comptes bancaires cités ci-dessus.

VIII. Divers

1. Protections cumulées (article 139(3) CBE)

Le droit slovaque des brevets exclut les protections cumulées conformément à l'article 139(3) CBE (article 64 LB).

2. Champ d'application territorial de la CBE (article 168 CBE)

La CBE s'applique sur le territoire de la République slovaque.

C. Änderung des slowakischen Patentrechts

1. Patentierbarkeit (Artikel 5 bis 9 PatG)

Die Patentierbarkeitsvoraussetzungen (Erfindungsbegriff, Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit) stimmen mit den entsprechenden Voraussetzungen des EPÜ (Artikel 52 bis 57 EPÜ) überein.

2. Laufzeit des Patents (Artikel 29 PatG)

Ein Patent wird für eine Laufzeit von 20 Jahren ab dem Anmeldetag erteilt.

3. Rechte aus dem Patent

Die Rechte aus dem Patent entsprechen den Bestimmungen des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Artikel 25ff. GPÜ 1989).

4. Schutzbereich (Artikel 13 PatG)

Der Schutzbereich wird durch die Patentansprüche bestimmt. Die Beschreibung und die Zeichnungen sind zur Auslegung der Patentansprüche heranzuziehen.

Der Patentschutz für biologisches Material, das aufgrund einer Erfindung mit bestimmten Eigenschaften ausgestattet ist, erstreckt sich auf jedes biologische Material, das aus diesem ursprünglichen biologischen Material durch Vermehrung in gleicher oder abweichender Form gewonnen wird und mit denselben Eigenschaften ausgestattet ist.

Der Patentschutz für ein Verfahren zur Gewinnung von biologischem Material, das aufgrund einer Erfindung mit bestimmten Eigenschaften ausgestattet ist, erstreckt sich auf das mit diesem Verfahren unmittelbar gewonnene biologische Material sowie jedes mit denselben Eigenschaften ausgestattete biologische Material, das durch Vermehrung in gleicher oder abweichender Form aus dem unmittelbar gewonnenen Material gewonnen wird.

Der Patentschutz für ein Erzeugnis, das aus einer genetischen Information besteht oder sie enthält, erstreckt sich nach Artikel 13 (6) PatG auf jedes Material, in das dieses Erzeugnis Eingang findet und in dem die genetische Information enthalten ist und ihre Funktion erfüllt, sofern nicht Artikel 6 (1) d) PatG über Erfindungen betreffend den menschlichen Körper Anwendung findet.

C. Amendment of Slovak patent law

1. Patentability (Articles 5 to 9 PA)

The patentability criteria (concept of invention, novelty, inventive step, industrial application) are fully consistent with those of the EPC (Articles 52 to 57 EPC).

2. Term of the patent (Article 29 PA)

A patent is granted for a term of 20 years, as from the date of filing of the application.

3. Rights conferred by the patent

The rights conferred by the patent reflect the provisions of the Community Patent Convention (see Articles 25ff CPC 1989).

4. Extent of protection (Article 13 PA)

The extent of the protection is determined by the claims. The description and the drawings shall be used to interpret the claims.

Patent protection for biological material with specific characteristics which are the result of an invention extends to any biological material derived from the original biological material by reproduction in identical or divergent form, which possesses the same characteristics.

Patent protection for a process for producing biological material possessing specific characteristics as a result of the invention, shall extend to biological material directly obtained through that process and to any biological material possessing the same characteristics which is derived from such biological material by reproduction in identical or divergent form.

Under Article 13(6) PA, patent protection for a product containing or consisting of genetic information extends to all material in which this product is incorporated and in which the genetic information is contained and performs its functions unless Article 6(1)(d) PA on inventions concerning the human body applies.

C. Modifications du droit slovaque des brevets

1. Brevetabilité (articles 5 à 9 LB)

Les critères de brevetabilité (notion d'invention, nouveauté, activité inventive, application industrielle) sont les mêmes que ceux prévus par la CBE (articles 52 à 57 CBE).

2. Durée du brevet (article 29 LB)

Un brevet est délivré pour une durée de vingt ans à compter de la date de dépôt de la demande.

3. Droits conférés par le brevet

Les droits conférés par le brevet correspondent à ceux que confèrent les dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (cf. articles 25s. CBC 1989).

4. Etendue de la protection (article 13 LB)

L'étendue de la protection est déterminée par les revendications. La description et les dessins servent à interpréter les revendications.

La protection conférée par un brevet relatif à une matière biologique dotée, du fait de l'invention, de propriétés déterminées s'étend à toute matière biologique obtenue à partir de cette matière biologique par reproduction sous forme identique ou différenciée et dotée de ces mêmes propriétés.

La protection conférée par un brevet relatif à un procédé permettant de produire une matière biologique dotée, du fait de l'invention, de propriétés déterminées s'étend à la matière biologique directement obtenue par ce procédé et à toute autre matière biologique obtenue, à partir de la matière biologique directement obtenue, par reproduction sous forme identique ou différenciée et dotée de ces mêmes propriétés.

Conformément à l'article 13(6) LB, la protection conférée par un brevet à un produit contenant une information génétique ou consistant en une information génétique s'étend à toute matière dans laquelle le produit est incorporé et dans laquelle l'information génétique est contenue et exerce sa fonction, sauf si l'article 6(1)(d) LB concernant les inventions touchant au corps humain est applicable.

D. Andere internationale Verträge

Der Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens ist für die Slowakische Republik am 1. Januar 1993 in Kraft getreten. Seit 1. Juli 2002 besteht die Möglichkeit, durch Einreichung einer Euro-PCT-Anmeldung ein europäisches Patent für die Slowakische Republik zu erlangen.

Der Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren ist am 1. Januar 1993 in Kraft getreten (Verordnung Nr. 212/1989 Slg. des Außenministers der Slowakischen Republik).

Das TRIPS-Übereinkommen gilt seit 1. Januar 1995 (Bekanntmachung Nr. 152/2000 Slg. des Außenministeriums der Slowakischen Republik).

Die Akte von 1978 des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) ist für die Slowakische Republik seit 1. Januar 1993 in Kraft (Gesetz Nr. 132/1989 Slg.).

E. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, in Tabelle III.A, Spalte 1, unter "Slowakei" folgende Berichtigung einzutragen: Beim Verweis auf Artikel 67 EPÜ muß es Artikel 67 **(1)** EPÜ heißen.

D. Other international treaties

The Patent Cooperation Treaty took effect in the Slovak Republic on 1 January 1993. Since 1 July 2002 it has been possible to obtain a European patent for the Slovak Republic by filing a Euro-PCT application.

The Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure took effect on 1 January 1993 (Regulation of the Minister of Foreign Affairs of the Slovak Republic No. 212/1989 Coll.)

The TRIPS Agreement took effect on 1 January 1995 (Notification of the Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic No. 152/2000 Coll.).

The Slovak Republic is a party to the 1978 Act of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) as of 1 January 1993 (Act No. 132/1989 Coll.)

E. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to enter the following correction in table III.A., column 1, row on Slovakia: The reference to Article 67 EPC should read Article 67**(1)** EPC.

D. Autres traités internationaux

Le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) est entré en vigueur à l'égard de la République slovaque le 1^{er} janvier 1993. Depuis le 1^{er} juillet 2002, il est possible d'obtenir un brevet européen pour la République slovaque en déposant une demande euro-PCT.

Le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets est entré en vigueur en République slovaque le 1^{er} janvier 1993 (règlement du Ministère des Affaires étrangères de la République slovaque n° 212/1989 Coll.).

La République slovaque est partie à l'Accord sur les ADPIC depuis le 1^{er} janvier 1995 (notification du Ministre des Affaires étrangères de la République slovaque n° 152/2000 Coll.).

La République slovaque est partie à l'Acte de 1978 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) depuis le 1^{er} janvier 1993 (loi n° 132/1989 Coll.).

E. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12^e édition) sont invités à apporter la correction suivante au tableau III.A., colonne 1, ligne concernant la Slovaquie : la référence à l'article 67 CBE devrait être Art. 67**(1)** CBE.